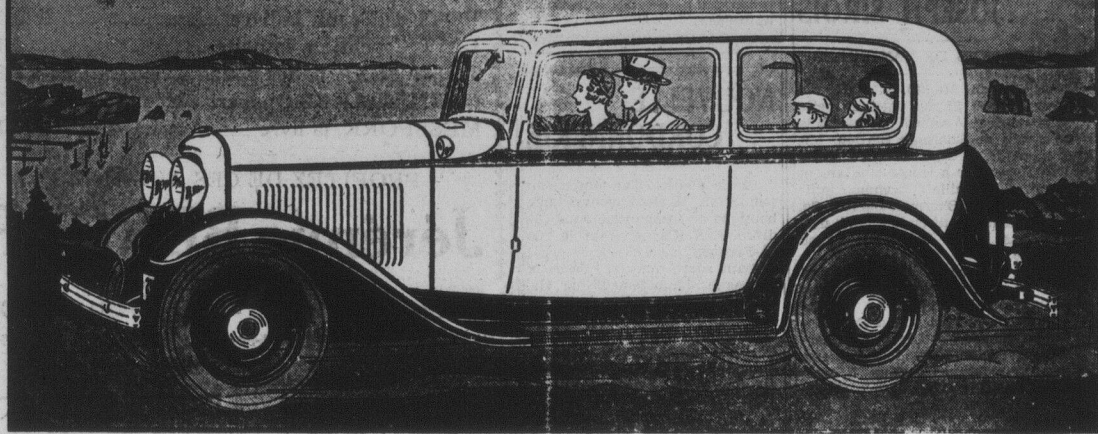


Vitesse et Beauté Nouvelles!  
Souplesse et Confort Nouveaux!  
Nouvelle Economie!

A DES PRIX EXCEPTIONNELLEMENT MODERES



LE NOUVEAU SEDAN TUDOR DE LUXE FORD

LE NOUVEAU  
4-CYLINDRES FORD  
QUATORZE CARROSSERIES

à compter de  
**\$515**

Les annales de l'automobile n'ont pas d'exemple d'un achat plus avantageux que le Nouveau Quatre-Cylindres Ford ou le Nouveau Huit-Cylindres Ford. De telles qualités de beauté, de confort, de souplesse — des reprises, une rapidité, une puissance aussi remarquables — n'ont jamais été offertes au public à des prix aussi raisonnables. Nulle autre voiture, quel qu'en soit le coût, n'est aussi docile, alerte et obéissante.

Et ce n'est pas là la somme de leurs mérites — en plus de leur confort et de leur performance exceptionnelle, le Nouveau Quatre et Huit-Cylindres Ford possèdent, en effet, une autre caractéristique d'une importance fondamentale: l'Economie.

Leur consommation modérée d'huile et d'essence vous enverra. Un relevé de vos dépenses vous démontrera que les modèles et le mode de construction des voitures Ford ont établi de nouveaux minima de frais d'entretien et de fonctionnement pour les automobiles à quatre et huit cylindres.

Voilà, chez le plus proche détaillant, les Nouveaux Quatre et Huit-Cylindres Ford. Nous vous en offrons une démonstration pratique. Conduisez-les vous-même — dès aujourd'hui — ils vous réservent un plaisir insoupçonné.

LE NOUVEAU  
8-CYLINDRES FORD  
QUATORZE CARROSSERIES

à compter de  
**\$575**

ON PEUT FABRIQUER DU  
VIN MAIS NON LE CONSERVER  
Kitchener, Ont. — Le Juge Clément en débutant Bénédict Chéri de Oak, qui en appelait d'une condamnation par le magistrat Blake pour possession de boisson illégale, a dit qu'on peut fabriquer du vin à la maison mais qu'on ne peut le conserver.

CHEZ LA VOYANTE  
— Que désirez-vous savoir ?  
— Ce qu'il faut penser de mon fiancé.  
— Eh bien! questionnez-moi !  
— Je veux voir d'abord si vous le connaissez bien. Est-il jeune ?  
— Oui.

— Blond ?  
— Oui.  
— S'appelle-t-il Gustave ?  
— Oui, Gustave.  
— Demeure-t-il rue du Commerce ?  
— Oui.  
— Aura-t-il 24 ans en juillet ?  
— Oui.

— M'a-t-il donné une belle bague avec deux diamants ?  
— Oui.  
— Mais, Madame, comment savez-vous tout cela ?  
— Ah! c'est là... qu'est ma science !



TEL. 51 SPECIAUX CHEZ - SPECIALS AT  
**John J. Daigle**  
QUALITY - SERVICE - SATISFACTION

POUR 2 SEMAINES — AU COMPTANT SEULEMENT — FOR 2 WEEK — CASH ONLY

|                                                                                          |                                                                                                              |                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| FARINE<br>SWANSDOWN<br>FLOUR<br>le paquet — per pkg<br><b>29¢</b>                        | FARINE A CREPE —<br>AUNT JAMINA<br>PANCAKE FLOUR, 15c<br><b>Certo</b> bte<br>bout. <b>28¢</b>                | DATTES —<br>DATES<br>le paquet de 2 lbs<br>2 lb package<br><b>19¢</b>  |
| 6 barres de SAVON<br>IMPERIAL<br>SOAP BARS for<br><b>.25</b>                             | 3 PAQUETS DE<br>CORN FLAKES<br>SUGAR CRISP<br>3 packages for<br><b>.23</b>                                   |                                                                        |
| FARINE<br>WHITE STAR FLOUR<br>100 lbs<br><b>2.35</b>                                     | MIDDLING<br>100 lbs<br><b>1.50</b>                                                                           | SHORTS<br>100 lbs<br><b>1.35</b>                                       |
| 3 Trois boîtes<br>Soupe aux Tomates<br>AYLMER<br>Tomato Soup<br>3 tins for<br><b>.25</b> | MARINADES Raymond<br>sûres ou avec moutarde,<br>Raymond's Sour & Mustard<br>PICKLES — 40 oz.<br><b>.39</b>   |                                                                        |
| NOIX ECALEES<br>Shelled Walnuts<br>per lb<br><b>39c</b>                                  | CIRE à plancher, lb<br>Chan Floor WAX, lb... <b>48¢</b><br>VADROUILLE No. 3<br>FLOOR MOP No. 3... <b>25¢</b> | RIZ, marque "Pony";<br>Pony Brand C'ystal<br>RICE, per lb... <b>8c</b> |
| POULET désossé<br>bte 1/2 lb<br>Boneless Chicken<br>1/2 lb can<br><b>30¢</b>             | Agneau - Lamb<br>Jambon - Picnic Ham,<br>quartier d'avant<br>front quarter<br><b>12¢</b><br><b>13¢</b>       |                                                                        |

## RAPPORT FINANCIER COMMISSION SCOLAIRE D'ED'STON

SUITE DE LA PAGE 6

|                                        |           |
|----------------------------------------|-----------|
| Salaire du Secrétaire                  | 1,500.00  |
| Salaire de l'auditeur                  | 125.00    |
| Frais de livraison                     | 19.67     |
| Télégrammes                            | 13.68     |
| Express                                | 8.31      |
| Timbres de poste et d'accise           | 132.50    |
| Impression des diplômes                | 15.00     |
| Frais d'examen                         | 49.00     |
| Achat de livres                        | 395.58    |
| Bond du Secrétaire                     | 40.00     |
| Assurances                             | 255.00    |
| Frais d'exécutions                     | 174.60    |
| Avis légaux                            | 15.00     |
| Remboursement de lettres               | 51.08     |
| Remboursement de taxes                 | 39.94     |
| Ouvrage du Magistrat                   | 162.20    |
| Loyer coffre de sûreté                 | 5.00      |
| Commission sur collection de taxes     | 34.45     |
| Préparation d'un bill pour Législature | 26.50     |
| Réparation de piano                    | 10.00     |
| Lavage des écoles                      | 53.00     |
| Transportation de garage               | 27.50     |
| N. B. Telephone                        | 129.10    |
| Eau, lumières et égouts                | 1,469.18  |
| Délégations                            | 442.50    |
| Réparations à l'ameublement            | 13.50     |
| Loyer du Couvent                       | 1,100.00  |
| Loyer de l'Académie                    | 11,655.00 |
| Escompte sur taxes                     | 47.73     |
| Intérêt sur billets en banque          | 1,619.48  |
| Intérêt sur débiteurs                  | 11,656.50 |
| Débiteurs payés                        | 2,500.00  |
| Billets payés en banque                | 7,000.00  |

\$112,410.00

## SOMMAIRE

|                                                               |              |
|---------------------------------------------------------------|--------------|
| RECETTES                                                      | \$111,987.92 |
| Crédit en Banque compte d'épargne<br>7 juillet 1931           | 1,566.71     |
| Crédit en Banque compte courant<br>7 juillet 1931, \$8,130.45 |              |
| Moins chèques non payés                                       | 3,919.67     |
|                                                               | 4,210.78     |
| Argent en mains du Secrétaire<br>7 juillet 1931               | 17.72        |
|                                                               | \$117,783.13 |
| DEPENSES                                                      | \$112,410.00 |
| Moins chèques non payés                                       |              |
| E. J. Hubert                                                  | \$162.20     |
| L. A. Poulin                                                  | 125.00       |
| Re: Lettre                                                    | 1.00         |
| Re: Lettre                                                    | 1.00         |
| Re: Lettre                                                    | 1.00         |
|                                                               | 290.20       |
|                                                               | 112,119.80   |
| Crédit en Banque compte<br>d'Epargne le 1 juillet 1932        | 3,240.34     |
| Compte courant 1 juillet, 1932                                | 2,422.99     |
|                                                               | \$117,783.13 |

Arrrages des taxes non-collectées  
avant 7 juillet 1931 — \$19,085.29

Taxes de 1931-32 non-collectées 13,956.48

Total \$33,041.77

|                                   |             |
|-----------------------------------|-------------|
| Billet dû à la Banque \$25,000.00 |             |
| Obligations émises en 1916        | \$ 4,000.00 |
| " " 1922                          | 50,000.00   |
| " " 1923                          | 125,000.00  |
| " " 1924                          | 40,000.00   |
| " " 1925                          | 25,000.00   |

\$244,000.00

|                                            |                           |
|--------------------------------------------|---------------------------|
| Montant payé obligations<br>émises 1916    | \$ 4,000.00               |
| Accompte payé obligations<br>émises 1922   | 28,000.00                 |
| Fond d'amortissement                       |                           |
| Obligations Ville d'Edmundston             | 26,000.00 5 1/2 %         |
| " " " "                                    | 1,500.00 5 %              |
| " Gov't Prov. of Alberta                   | 1,500.00 4 1/2 %          |
| " The Roman Catholic<br>Bishop of St. John | 1,500.00 5 %              |
| Ar. en Banque, compte d'épargne            | 3,240.34                  |
|                                            | 65,740.34                 |
| Balace de la dette                         | 178,259.66                |
|                                            | \$244,000.00 \$244,000.00 |

T. D. HEBERT,  
Auditeur

Edmundston, N.-B.  
8 juillet, 1932.

## L'OISEAU BLEU

Vivent les vacances! chante l'Oiseau bleu aux écoliers. Elles sont si impatiemment attendues. Joyeuses vacances à tous !

Ce numéro s'impose à l'attention des jeunes par la publication de trois travaux primés au dernier concours littéraire, ceux de Mmes Olympe O'Brien et Louise Oubremont et la composition de M. Edouard Hébert.

Phil Athley, dans le Coteau du phyllophère jette un coup d'oeil sur les nouveautés et signale l'émission de timbres-poste indiennes, en suite ceux de l'Irlande, à l'occasion du Congrès eucharistique de Dublin et ceux de la République espagnole à l'effigie de révolutionnaires notables.

Mlle Marie-Rose Turcotte publie un conte baroque intitulé *Stour* que tous les jeunes voudront lire et Michelle Le Normand décrit la silhouette d'un petit garçon qui s'appelle Marc de son vrai nom et Concours pour les parents et amis.

Le Joli Tambour rajoute à la série fort goûtée de Nos Chansons populaires de la collection E.-Z. Massicoté.

La rubrique des Jeunes Naturalistes rédigée par Mlle Marcelle Gauthier trace tout un programme de vacances à ceux-là qui veulent connaître notre belle nature canadienne. L'article de M. Jacques Roussseau sur les quelques opérations qu'il importe de suivre pour l'herborisation et la conservation des plantes d'herbar.

A. de la R. raconte la Découverte du Mississippi par Louis Jolliet et le Père Jacques Marquette, Meulie, en juin 1673. L'article J. McNamee illustre en page couverture cet événement d'importance.

Ce numéro se complète par le Questionnaire de la Jeunesse de M. Hubert Elie Blanchard, Plaisirs champêtres, et Correspondance de Cousine Fausette, la Langue chère, poésie d'Albert Lussu, la Prévention de l'appendicite par le Docteur R., le résultat du Concours de mai et

Beaucoup de nourriture pour le prix

# SHREDDED WHEAT

ECONOMIQUE  
SAIN—RASSASANT

12 Gros Biscuits  
THE CANADIAN SHREDDED WHEAT COMPANY, LTD.

PARCOUREZ NOS PETITES ANNONCES  
ELLES VOUS RENDRONT SERVICE

**AGENTS DEMANDES**  
Plus de chômage si vous voulez être actif. Devenez votre bourgeois en vendant 100 nécessités domestiques. Profits de 100%. Nos agents reçoivent \$30.00 par semaine au début. Ligne canadienne. Chaque famille dépense des produits comme les nôtres. Aucun risque. Proposition merveilleuse. CIE FAMILLEX, 4785 est, Ste-Catherine, Montréal.  
1949-4785-26 mal.

**LOGEMENT A LOUER**  
Bon logement de six appartements muni de toutes les commodités modernes, à louer immédiatement. S'adresser à J. J. Lebel, rue Damours.

**A LOUER**  
Bon logement de six appartements avec toutes les commodités voulues et chauffé. S'adresser Garage Fournier, rue Canada.  
1944-jan-30 juil.

**CHASSE**  
Corset Spirilla, à vendre chez Mme Wilbrod Salomon. Spirilla est un corset bien connu et de très bonne qualité. Ces corsets sont faits sur mesure. Mme Wilbrod Salomon, 101, rue de l'Eglise, Edmundston, N.-B.  
1946-478-30 juil.

**A LOUER**  
UN LOGEMENT de cinq appartements, comprenant chambre de bain, hangar et garage — aussi BUREAUX à louer à bas prix. S'adresser à Philippe MONTY, rue de l'Eglise, Edmundston, N. B.  
1934-jan-5 mal.

**GARAGE A VENDRE**  
Garage neuf, construit l'an dernier facile à transporter, à vendre à très bas prix; s'adresser à Sam PUHLER, Edmundston, N. B.  
1948-jan-7 juil.

La Table des matières des numéros janvier-juin 1932 qui forme le 12e volume de la revue.

C'est pendant les vacances que les propagandistes et amis s'attachent à faire connaître et à répandre l'Oiseau bleu, dont le succès va croissant.

Pour le recevoir pendant 10 mois il suffit d'envoyer un bon de poste de 50 sous à l'Oiseau bleu, 1182, boulevard Saint-Laurent, à Montréal.

**LES PLATS AUX TOMATES QUI AUGMENTENT L'APPETIT**

Les tomates sont devenues très populaires. On les regardait jadis avec une certaine défiance, mais aujourd'hui on les sert sur toutes les tables et sous toutes les formes.

**TOMATES EN ASPIC**

Le jus des tomates en conserve fait très bien pour les aspics. On ajoute de la gélatine et on assaisonne avec soin. On fait prendre une couche de gelée dans le fond du moule, puis on laisse refroidir. On met une couche de viande ou de légumes, un peu de jus, puis on laisse prendre de nouveau. Un autre couche et l'on remplit le moule. On met refroidir et l'on sert avec du cresson.

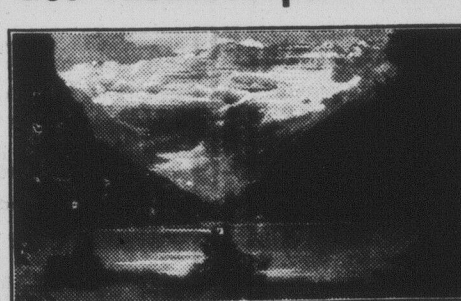
**A L'EXPOSITION CANINE**

Bébé. — Maman, achète-moi le joli petit chien.

— Impossible, mon enfant: il est vendu.

— Eh bien! commande-m'en un pareil, et dis qu'on l'envoie demain.

## Des Vacances pour Vous



Le Lac Louise, Alberta, Can.

SONGEZ-VOUS au jour où vous abandonnez votre labeur pour aller d'un repos bien mérité — des vacances perpétuelles au sein d'un décor agréable, libéré de tout souci et absolument indépendant d'autrui.

Ceci n'est pas nécessairement bâtir des châteaux en Espagne. Ce rêve peut se réaliser pour vous tout comme il le sera pour tant d'autres qui se mettent à la retraite d'eux-mêmes grâce aux Polices d'Assurance-Vie avec Pension qui prévoient des versements mensuels aux détenteurs à partir d'un certain âge, en plus de la protection qu'offre l'assurance en cas de décès prématuré.

Nous sommes à votre entière disposition pour de plus amples détails, sans obligation aucune de votre part.

A l'âge de 25 ans, par exemple, il suffit d'épargner moins de \$6 par semaine pour pourvoir à une pension hebdomadaire viagère de \$25 à partir de 60 ans. (Ceci comprend \$10,000 d'assurance sur la vie.)

THE  
**MUTUAL LIFE**  
Assurance Company  
of Canada  
Sûreté Social: Waterloo, Ont.  
Fondée en 1869  
Paul A. Pelletier  
Représentants

UNE POLICE AVEC  
PENSION M'INTERESSE  
Nom  
Adresse  
Age  
M. D. CORMIER  
Edmundston, N.-B.

**THERIAULT & BOIVIN Enr'g.**  
PEINTURES D'ENSEIGNES — DECORATIONS — DOREUR  
DORURES & DECORATIONS D'ENSEIGNES  
Enseignes Electriques de Tous genres  
PEINTURE D'AUTOMOBILES au "DUCO"  
Debossages  
Une visite est sollicitée  
B. P. 77 — 135, Lafontaine,  
Rivière-du-Loup (Station) P. Q.  
Piquage des autos  
fait à la machine.  
Téléphone: 412.